

にほんご ぼご こ おや しんろ みやぎ
日本語を母語としない子どもと親のための進路ガイダンス宮城2024

Konsultasyon ukol sa Kursong Pag-aaral para sa mga Bata at mga Magulang na hindi Hapon ang wika.

Kahit na hindi ninyo mahusay ang wikang Hapon, maaari kang kumunsulta tungkol sa pagpasok sa eskwelahan sa Japan at iba pang bagay. Anong uri ng lugar ang mga high school sa Japan? Paano ako mag-eeenrol? Magkano ang kinakailangan? Sabay nating lutasin ang mga tanong, ka Kailan natin dapat simulan ang paghahanda para sa mas mataas na edukasyon? Ang pag-aaral sa una at ikalawang taon ng junior high school ay mahalaga para sa high school entrance exams. Magtipon ng impormasyon nang maaga.

Hamunin natin na magpatuloy sa eskwelahan!



Petsa at oras: Hulyo 28, 2024 (Linggo) 13:30~15:30

Lokasyon: Sendai Tabunka Kyosei Center

■ **Paano makilahok:** Mangyaring pumili mula sa sumusunod na dalawa

1. Sendai Tabunka Kyosei Center (Venue)

Ang mga kalahok ay magtitipon at makikinig nang direkta sa kuwento May mga suporta sa interpretasyon sa English, Chinese, Korean, Tagalog, Spanish, Nepali atbp.

2. Online (ZOOM): Sumali sa computer o tablet.*Walang interpretation at indibiduwal na konsultasyon.

Makinig sa venue



Makinig sa online



■ **Balangkas**

Target: Estudyante sa Elementary (G4~) o Junior High, magulang at tagapagsuporta
 Bayad sa pakikilahok: Libre

Kapasidad: Ang venue ay para sa mga 30 tao (kasama ang mga interpreter). Depende ito sa katayuan ng impeksyon ng bagong coronavirus.

Interpreter: Ang suporta sa interpretasyon ay magagamit sa venue. Tingnan ang "Paano makilahok" sa itaas.

Mga Nilalaman: Tungkol sa pagsusuri sa pasukan sa high school sa Miyagi prefecture, Karanasan ng mga nakatatanda at magulang, mga tanong sa mga guro sa junior at senior high school, at pagpapalitan ng impormasyon sa pagitan ng mga kalahok.

■ **Upang lumahok**

Kung nais mong lumahok, mangyaring gumawa ng kahilingan nang maaga.

Maaari kang mag-apply sa alinmang pamamaraan ng ① o ②

① Mag-apply online (Google Form). URL: <https://mia-miyagi.jp/240728cg>

② Ipadala ang application form sa pamamagitan ng e-mail o fax



■ **Website ng Itong Guidance (Paraang pagkuha ng "Guidebook")**

Kahit na ang mga tao na hindi makadalo sa araw ay maaaring malaman ang mga bagay tungkol sa pag-aaral sa high school sa website namin.

URL : <https://shinro-miyagi.jimdofree.com/>

Maaari ninyo i-download ang "Guidebook" mula sa website namin.

Kung gusto ninyo ipadala namin sa iyo ang "Guidebook", mangyaring makipag-ugnayan sa amin gamit ang impormasyon sa ibaba.

■ **Mga Katanungan/Aplikasyon**

MIA (Miyagi-ken Kokusaika Kyokai) :

TEL : (022) 275-3796 FAX : (022) 272-5063 Email : mail@mia-miyagi.jp

SenTIA (Sendai Kankoo Kokusai Kyokai) :

TEL : (022) 268-6260 FAX : (022) 268-6252 Email : kokusaika@sentia-sendai.jp

主催：日本語を母語としない子どもと親のための進路ガイダンス実行委員会

共催：宮城県国際化協会、仙台観光国際協会

後援：宮城県教育委員会、仙台市教育委員会、宮城教育大学

協力：外国人の子ども・サポートの会、外国人支援の会 OASIS、仙台中国文化交流協会、さっと日本語クラブ、宮城華僑華人女性联谊会

お問い合わせ・参加申込先 For Inquiries and Applications

宮城県国際化協会 (Miyagi International Association):

Tel: 022-275-3796 Fax: 022-272-5063 E-mail: mail@mia-miyagi.jp

申込書はFAXか E-mail で送ってください。Please e-mail or fax this form.

進路ガイダンス申込書 (Application Form) 报名表

○ 申込者 / Applicant / 申请人:

ふりがな / Furigana / 片假名:	しゅっしんこく 出身国 / Country / 来自哪个国家:
なまえ 名前 / Name / 姓名:	
じゅうしょ 住所 / Address / 家庭住址:	
E-mail / 电子邮件:	でんわ 電話 / Tel / 电话:
あなたは どれですか? / What is your relation to the child? / 您属于下列哪类人员?	
<input type="checkbox"/> 家族 / Family / 家属 <input type="checkbox"/> 学校の教員 / Teacher / 学校教师 <input type="checkbox"/> サポーター / Supporter / 援助人员	
<input type="checkbox"/> その他 / Other / 其他()	

○ 子どもについて / About the child / 儿童本人:

ふりがな / Furigana / 片假名:	らいにちじき 来日時期 / Arrival in Japan / 何时来日:
なまえ 名前 / Name / 姓名:	Year 年 / Month 月
ねんれい 年齢 / Age / 年齢:	がくねん 学校 / School / 学校: (学年 / Grade / 年级:)
<input type="checkbox"/> 進路ガイダンスに参加します / He / She will attend the guidance / 参加咨询说明会.	
<input type="checkbox"/> 進路ガイダンスには参加しません / He / She will NOT attend the guidance / 不参加咨询说明会.	

○ 上記以外に参加する人はいますか? / Will anyone attend other than the above people? / 有无其他参加人员?

<input type="checkbox"/> はい / Yes / 有 ⇒ おとな / How many adults / 大人()人 ・ 子ども / How many children / 儿童()人
<input type="checkbox"/> いいえ / No / 没有

○ 通訳が必要な人はいますか? / Do you want an interpreter? / 是否需要母语翻译?

<input type="checkbox"/> はい / Yes / 需要 ⇒ 言語 / Language / 语种()	<input type="checkbox"/> いいえ / No / 不需要
--	---

○ 託児は必要ですか? Do you need us to take care of your small children? 是否需要临时保育员?

<input type="checkbox"/> はい Yes 需要 ⇒ ()歳 years old 岁	<input type="checkbox"/> いいえ No 不需要
---	-------------------------------------

○ 会場で参加しますか、オンライン(Zoom)で参加しますか? / Would you like to participate at the venue, or to join online? / 您是亲临会场参加还是利用网络视频参加?

<input type="checkbox"/> 仙台多文化共生センター(会場) / Sendai Multicultural Center (Venue) / 仙台多文化共生中心(会场)	
<input type="checkbox"/> オンライン参加 / Online / 网络视频	
⇒ Zoom を使ったことはありますか? / Have you ever used Zoom? / 使用过 Zoom 视频吗?	
<input type="checkbox"/> はい / Yes / 使用过	<input type="checkbox"/> いいえ / No / 没有使用过
⇒ Zoom の接続テストが必要ですか? / Do you need a Zoom connection test? / 需要 Zoom 的连接测试吗?	
<input type="checkbox"/> はい / Yes / 需要	<input type="checkbox"/> いいえ / No / 不需要

○ 個別相談を希望しますか? / Do you want to have a private consultation? / 是否希望单独咨询?

はい / Yes / 需要 いいえ / No / 不需要

○ 学校の先生に聞きたい質問がありますか。このガイダンスについて質問や要望がありますか。あれば、書いてください。 / If you have any questions for the teacher or any other concerns and/or requests, please write them down in the space below. / 有什么问题需要向老师请教的吗? 就此咨询会还有什么问题或是有什么要求和期望吗? 如有的话, 请您写在下面。